

instruction manual:
26” mountain & hybrid bikes

instruction manual: mountain bicycles

Thank you for purchasing your folding bicycle.

Before using your bicycle, please practice proper folding and unfolding procedures. Be sure to follow the sequence of steps carefully. Proper operation of your bicycle is important for your safety and enjoyment. With a bit of practice, you should be able to fold your bicycle in 25 seconds or less. Enjoy the ride!

contents

Safety 4
Bicycle Terms....7
Unfolding Instructions....9
Folding Instructions.... 25
Adjusting the Frame Latch.... 29
On-line warranty registration....35

instrucciones bicicleta plegable modelle

Gracias por haber comprado su bicicleta plegable.

Antes de usarla por favor practique con esmero los procesos de plegado y desplegado. Asegúrese de seguir estrictamente la secuencia. Su seguridad y disfrute dependerán de un uso adecuado. Con un poco de práctica será capaz de plegarla en 25 segundos o menos. ¡Disfrute del paseo!

contenido

Seguridad....4
Partes de la bicicleta....7
Instrucciones de desplegado....9
Instrucciones de desplegado....25
Ajuste del cierre del cuadro....29

operazione modelli di biciclette pieghevole

Vi ringraziamo per aver acquistato una bicicletta pieghevole. Prima di utilizzarla vi suggeriamo di esercitarvi nella chiusura/apertura della stessa; è importante per la vostra sicurezza e per il vostro divertimento eseguire con attenzione questa operazione, con un po‘ di pratica sarete in grado di piegare la bici in meno di 25 secondi. Buon divertimento!

contenuto

Sicurezza 5
Componenti della bici 7
Come aprirla....9
Come piegarla....25
Regolazione della chiusura telaio....29

この度はお買い上げ、誠に有難うございます。最初に自転車にお乗りになる前に適切な組立と折り畳みの練習をお願いします。適切な操作は安全と快適な乗車にとても大切です。　すこしの練習で25秒で折り畳める様になります。

内容

安全....5
部品....7
組立方法....9
折り畳み方法.... 25
フレームラッチの調整.... 29

faltanleitung fuer FA-, KA-, R-, V- und Y- Modelle

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Faltrades.

Bevor Sie Ihr neues Fahrrad zum ersten Mal benutzen, sollten Sie sich die Zeit nehmen, die Faltprozedur einige Male zu ueben, damit Sie den Faltmechanismus und seine Eigenheiten kennenlernen. Mit einiger Uebung sind Sie in der Lage, Ihr Faltfahrrad innerhalb von 25 Sekunden (oder sogar weniger) zusammenzufalten, d.h. transportfertig zu machen. Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit genau die Hinweise und vorgegebenen Schritte in der Anleitung.
Wir wuenschen Ihnen viel Spass und schoene Ausfluege mit Ihrem Faltrad.

inhalt

Sicherheit....4
Fahrrad-Bauteile....7
Auseinanderfalten – fahrbereit machen 9
Zusammenfalten – transportbereit machen.... 25
Einstellen des Rahmenverschlusses 29

instructies manual: vouwfiets modellen

Hartelijk dank voor het aanschaffen van deze vouwfiets.
Voordat u de fiets in gebruik gaat nemen, raden wij u sterk aan eerst te oefenen hoe de fiets gevouwen en uitgevouwen wordt. Bestudeer daarom onderstaande instructies en volg deze nauwkeurig op. Een goed gebruik van de fiets is belangrijk voor uw eigen veiligheid en plezier. Met een beetje oefening, heeft u de fiets binnen 25 seconden gevouwen. Veel plezier met uw nieuwe vouwfiets!

inhoud

Veiligheid....4
Fietsonderdelen....7
Uitvouw Instructiies....9
Vouw Instructies....25
Stellen van framegrendel....29

感谢您选购我们的自行车。

在使用自行车以前请先遵照正确的步骤对自行车进行反复练习折叠和展开。正确的操作对您的安全极为重要。只需要多加练习不需多久时间 您就可以在25秒钟之内甚至更少的时间内将车子折叠起来。

内容

安全性....5
部件名称....7
展开....9
折叠.... 25
调整车架锁.... 29
网上注册--修补件申请.... 30

safety

- Before riding your bike for the first time, make sure it has been checked and adjusted by an authorized bicycle technician. This will validate your warranty and ensure that your bicycle is optimally adjusted for performance and safety.
- Before each ride, check to make sure all latches and quick releases are properly secured. Also check your brake system and tire pressure.
- If your bicycle is damaged and the frame latch or handle post latch does not secure properly, do not ride your bicycle. Have it serviced immediately by an authorized technician.
- Rider's weight including luggage should not exceed 105 kg or 230 lbs.
- Before your first ride, be sure you know all local traffic regulations.

seguridad

- Antes de montar por primera vez en su bicicleta, asegúrese de que su bicicleta haya sido revisada por un mecánico de bicicletas. Esto validará su garantía y asegurará que su bicicleta está correctamente ajustada para su seguridad y rendimiento.
- Antes de cada paseo, asegúrese de que todos los cierres estén cerrados correctamente. También compruebe sus frenos y neumáticos.
- Si su bicicleta está dañada y el cierre del cuadro o del manillar no funcionan correctamente, no monte en su bicicleta. Hágala revisar por un profesional competente.
- El peso máximo del ciclista y equipaje no debería exceder los 105 kilos
- Antes de montar asegúrese de que conoce las normas de tráfico locales.

sicurezza

- Se utilizzate la bici per la prima volta, assicuratevi che sia stata controllata e regolata da un meccanico di biciclette. Questo renderà valida la garanzia e vi assicurerà il massimo in termini di sicurezza e prestazioni.
- Prima di ogni uscita controllare che tutte le chiusure e sganci rapidi siano assicurati. Inoltre controllare il sistema frenante e la pressione delle gomme.
- Se la vostra bici è danneggiata e la chiusura del telaio o quella del cannotto manubrio hanno dei problemi, non utilizzatela. La bici dovrà essere al più presto controllata da un meccanico specializzato.
- Il peso del ciclista incluso il bagaglio non deve superare i 105 Kg o 230 lbs.
- Prima di utilizzare la bici assicuratevi di conoscere le regole del traffico locale.

安全

- 最初に自転車を使用される前に、自転車整備士のいる専門店で点検と調整を受けてください。本来の安全性が適切に保たれ，保証が有効になります。
- 何時も乗る前には、すべてのラッチやQRが適切にロックされているかチェックして下さい。またタイヤの空気圧やブレークの点検もお願いします。
- 自転車が損傷を受けた場合は、使用をやめ自転車安全整備士のいる専門店で点検を受けて下さい。
- 体重制限は90kgです。
- 交通ルールを守り、安全運転をお願いします。

sicherheit

- Vor Ihrer ersten Fahrt muessen Sie sicherstellen, dass ein Fahrradmechaniker die Funktionen der Gangschaltung, des Faltmechanismus und der Bremsen ueberprueft und eingestellt hat. Mit dieser Ueberpruefung durch eine Fachperson vor der ersten Fahrt und dem Kaufbeleg, wird Ihr Garantieanspruch aktiviert und das einwandfreie Funktionieren aller Bauteile sichergestellt.
- Vor jeder Fahrt unbedingt kontrollieren, dass der Rahmenverschluss und der Lenkerverschluss sorgfaeltig geschlossen sind und mit den entsprechenden Sicherheitshaken gesichert sind. Wenn die Verschluesse ordnungsgemaess geschlossen wurden, sind die Scharniere stabil und ohne Spiel. Kontrollieren Sie bitte auch jeweils die Bremsen einschliesslich den dazugehoerigen Bremszügen sowie von Zeit zu Zeit den Reifendruck (der maximale Reifendruck ist auf der Reifenflanke angegeben).
- Sollte Ihr Fahrrad beschaedigt sein und der Rahmen- oder Lenkerverschluss nicht richtig schliessen, duerfen Sie Ihr Fahrrad nicht weiter verwenden. Bringen Sie es zu Ihrem Fahrradhaendler zur Ueberpruefung.
- Wir empfehlen, das Fahrrad mit nicht mehr als 105 kg Gewicht insgesamt, also Fahrer inkl. Gepaeck, zu belasten.
- Bitte machen Sie sich vor der ersten Fahrt mit der Strassenverkehrsordnung vertraut.

veiligheid

- Voordat u de fiets voor de eerste keer gaat gebruiken, adviseren wij u nadrukkelijk dat deze is nagekeken en afgesteld door een officiële fietsdealer. Hiermede waarborgt u uw garantie en weet u zeker dat u veilig de weg op kunt!
- Controleer vóór elke rit of alle hendels en snelspanners goed zijn vergrendeld. Vergeet ook niet het remsysteem en de bandenspanning regelmatig na te kijken!
- Als de fiets beschadigd is en de framegrendel, de snelspanners van stuurpen of zadelpen niet goed meer sluiten, ga dan niet fietsen. Laat de fiets eerst grondig nakijken door een officiële dealer.
- Het gewicht van de berijder plus bagage mag de 105kg. niet overschrijden.
- Tot slot: Denk aan de verkeersregels, niet alleen voor uw eigen, maar ook voor andermans veiligheid.

安全守则

- 确保在专业技师仔细检查之后方能进行首次骑乘，通过调节能使自行车保持最佳状态，也能为您的骑乘带来更多的享受；同时保证了零部件更换的有效性。
- 在每次骑乘时, 请确保车架锁、竖管是否锁紧, 车系统是否正常，轮胎是否充足气
- 如果您的单车受损、车架快锁或竖管快锁不能正确锁紧时，请勿骑乘。应马上送往合格技师处修理
- 骑乘者包括随行物品之总重量，不得超过105公斤或230英.
- 骑乘前您必须了解当地的交通规则

bicycle terms
fahrrad-bauteile
partes de la bicicleta
fietsonderdelen

componenti della bici
零部件名称
部品



1
E: Stem
G: Lenker Vorbau
S: Potencia
D: Stuurpen
I: Cannotto
C: 竖管
J: ステム

2
E: Pedal
G: Pedal
S: Pedal
D: Pedaal
I: Pedale
C: 脚踏
J: ペダル

3
E: Crank
G: Tretlager
S: Biela
D: Crank
I: Guarnitura
C: 大齿盘
J: クランク

4
E: Chain
G: Kette
S: Cadena
D: Ketting
I: Catena
C: 链条
J: チェーン

5
E: Seat post quick-release
G: Schnellverschluss für Sattelstange
S: Cierre rápido de la tija de sillín
D: Zadelpensnelspanner
I: Sgancio rapido cannotto sella
C: 坐管快拆
J:: シートポストQR

6
E: Saddle
G: Sattel
S: Handlebar
D: Sillín
I: Sella /cannotto
C: 座墊
J: サドル

7
E: Frame latch
G: Rahmen Verschulusshebel
S: Cierre del cuadro
D: Framegrendel
I: Chiusura telaio
C: 车架锁
J: フレームラッチ

8
E: Re-bar
G: Re-bar
S: Re-bar
D: Re-bar grendel
I: Re-bar
C: 加强管
J: リーバー

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw
instructies
come aprirla
展开指南
組立方法





step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Prepare to unfold your bicycle by standing on the side with the chain. The chain and crank will be in front of you

DE Stellen Sie sich auf die Seite des gefalteten Fahrrades, auf der sich die Antriebskette befindet.,

ES Prepárese para desplegarla desde el lado de la cadena. La biela y la cadena enfrente de usted.

NL Ga zo voor de fiets staan dat u tegen de ketting en het crankblad aankijkt..

IT Per aprire la bici posizionatevi sul lato dove si trova la catena: la guarnitura e la catena si troveranno di fronte a voi.

中文 站在大磁盘一侧准备展开单车。切记这时候的链条和曲柄都位于您的前方。

日本語 先ずチェーンの付いている側に立ってください。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN Unfold the frame by swinging the front and rear halves of the frame apart.

DE Schwenken Sie die beiden Rahmenhaelften, d.h. den vorderen und den hinteren Teil auseinander.

ES Despliegue el cuadro separando las dos mitades del cuadro.

NL Vouw het frame uit door de voor- en achterkant uit elkaar te zwenken.

IT Aprire il telaio separando la metà anteriore da quella posteriore.

中文 通过旋转自行车前后两部分，将自行车展开。

日本語 前後のフレームを左右に開き真直ぐになるよう広げてください。



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Lock the frame latch lever by pushing it in towards the frame. It should require 6 kg. of force to close.

DE Schliessen Sie den Rahmenverschluss, indem Sie den Schliesshebel zum Rahmen hin druecken. Um den Verschluss zu schliessen, muss eine Kraft von ca. 6 kg aufgewendet werden.

ES Bloquee el cierre del cuadro presionando éste hacia el cuadro. Esto requerirá unos 6 kilos de fuerza.

NL Sluit de framegrendel door de hendel naar het frame toe te duwen. Hiervoor is ongeveer een kracht van 6kg. nodig.

IT Spingere la leva della chiusura del telaio in direzione del telaio. E' necessaria una forza di 6 Kg per chiuderla.

中文 用6–8公斤的力将车架锁快拆朝车架推。

日本語 フレームラッチレバーをフレーム側に押してロックして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Move the frame latch safety hook into the closed position.

DE Sichern Sie den Rahmenverschluss mit dem kleinen Sicherungshaken aus Kunststoff.

ES Mueva el bloqueo del cierre del cuadro hasta la posición cerrado.

NL Draai de veiligheidshaak van de framegrendel nu dicht.

IT Muovere il gancio di sicurezza della chiusura del telaio in posizione di chiusura.

中文 转动车架锁快拆的安全钩至锁紧位置上。

日本語 セーフテイーフックを掛けて下さい。



step 5a
schritt 5a
paso 5a
stap 5a
punto 5a
步骤 **5a**
ステップ **5a**

EN If you have a DA model with a standard stem, follow steps 5a - 8a: Align the stem with the front wheel and tighten the star nut bolt. The bolt should be just tight enough to eliminate play in the headset but not so tight that steering is inhibited.

DE Auseinanderfalten Falls Sie das DA Modell mit dem Standard Lenker haben, folgen Sie bitte den Schritten 5a - 8a: Richten Sie den Lenkervorbau in Fahrtrichtung aus. Nun ziehen Sie die Innensechskantschraube oben auf dem Vorbau so an, dass kein Spiel mehr im Steuerkopflager besteht, aber nicht Zu stark, damit das Lenken nicht beeintraechtigt wird.

ES Si tiene un modelo DA con potencia standard, siga los pasos 5a - 8a: Alinee la potencia con la rueda delantera y apriete el tornillo de estrella. El apriete debe ser ligero, justo para eliminar la holgura en la dirección, pero sin bloquearla.

NL Heeft u een DA model met een standaard stuurpen, volg de stappen 5a – 8a.Richt de stuurpen in lijn met het voorwiel en draai de sterbout aan. Draai de bout dusdanig dat er geen speling in het balhoofd zit, maar niet zo strak dat het sturen verhinderd wordt.

IT Se avete un modello DA con un attacco manubrio tradizionale, seguite i punti 5a-8a: Allineare il cannotto alla ruota anteriore e stringere il bullone con testa a croce. Il bullone deve essere stretto a sufficienza da eliminare il gioco della serie sterzo ma non così tanto da inibire il lavoro dello sterzo.

中文 如果您使用的是DA配置立管，请遵循5a–8a步骤将竖管与前轮对齐在同一直线上，

日本語 組立方法DAモデル（スタンダード・ステム）の場合は5a-8aの順に従って下さい。ハンドルを前車輪と直角にセットして、ステムトップキャップを適切な強さで締めて下さい。あまり締めすぎるとハンドルの動きが重く成ります。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 6a
schritt 6a
paso 6a
stap 6a
punto 6a
步骤 **6a**
ステップ **6a**

EN Tighten the stem bolts by alternating half turns on the top and bottom bolts.

DE Jetzt ziehen Sie die beiden seitlich am Vorbau angebrachten Innensechskantsschrauben an. Abwechselnd die untere und die obere mit jeweils einer halben Umdrehungen.

ES Apriete los tornillos de la potencia de media en media vuelta alternando arriba y abajo.

NL Draai de stuurpenbouten aan de stuurkolom vast per halve slag: halve slag onder, halve slag boven, etc.

IT Stringere il bullone del cannotto alternando una stretta al bullone superiore ed una a quello inferiore.

中文 相互交替地上紧立管上端和底部的螺丝。

日本語 ステムボルトを上下交互に締めて下さい。



step 7a
schritt 7a
paso7a
stap 7a
punto 7a
步骤 **7a**
ステップ **7a**

EN Remove the screws from the stem face plate. Remove the stem faceplate.

DE Entferden Sie die Befestigungsplatte fuer den Lenker durch Herausschrauben der beiden Schrauben.

ES Quite los tornillos que sujetan la placa delantera de la potencia. Retire la placa.

NL Verwijder de bouten en de klemplaat aan de voorzijde van de stuurpen.

IT Rimuovere le viti dalla piastra del cannotto. Rimuovere la piastra del cannotto.

中文 取出位于立管前端固定片的螺丝，同时取下前端固定片。

日本語 ステムプレートのボルトを緩め、プレートを外して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 8a
schritt 8a
paso 8a
stap 8a
punto 8a
步骤 **8a**
ステップ **8a**

EN Place the handlebar in the stem and screw in the stem faceplate. Proceed to STEP 9. Note: The brake levers should be angled slightly downwards.

DE Nun legen Sie den Lenker in die Aufname des Vorbaues und schrauben die Befestigungsplatte wieder mit den beiden Schrauben fest. Gehen Sie zur weiteren Montage zu Punkt 9. Hinweis: Richten Sie den Lenker so aus, das die Bremsgriffe ca. 45° nach unten gerichtetsind.

ES Coloque el manillar en la potencia y atornille la placa delantera. Vaya al paso 9. Nota: Las palancas de freno deben quedar ligeramente inclinadas hacia abajo.

NL Plaats het stuur in de stuurpen, plaats de klemplaat en draai de bouten weer dicht. Ga verder naar STAP 9. Opm.: De remgrepen moeten iets naar beneden wijzen.

IT Inserire il manubrio nel cannotto ed avvitare nella piastra. Procedere al PUNTO 9. Nota: Le leve freno devono essere leggermente rivolte verso il basso.

中文 在立管前端放置好车把，接着锁紧立管前端固定片。进而继续第九步骤。注意：车把上的刹把角度应略微朝下。

日本語 ステムにハンドルを取り付けて下さい。(注意)　ブレーキレバーは下向きに適切な角度を付けてください。



step 5b
schritt 5b
paso 5b
stap 5b
punto 5b
步骤 **5b**
ステップ **5b**

EN For DA or XA models with an adjustable stem, follow steps 5b-8b: Align the stem notch with the allignment ridge on the steerer tube. *Check that the stem and front wheel are aligned at this point.

DE Für Modell DA oder XA mit hoehenverstellbarem Lenker folgen Sie bitte den Schritten 5b – 8b: Bringen Sie die Nase der Saeule mit der Nut in der unteren Lenkstange zueinander . * Pruefen Sie, dass Lenkstange und Vorderrad in einer Linie stehen.

ES Para modelos DA o XA con potencia ajustable, siga los pasos 5b-8b: Alinee la potencia con la marca del tubo de la dirección. *Compruebe que la potencia y la rueda delantera están alineadas en este punto.

NL Heeft u een DA of XA model met een verstelbare stuurpen, volg stappen 5b – 8b. Plaats de stuurpen in de framebuis, zodanig dat de nok van de stuurpen in de buis-inkeping past. Controleer of de stuurpen en het voorwiel uitgelijnd zijn.

IT Per i modelli DA o XA con attacco manubrio regolabile, sequite i punti 5b-8b: allineare l'attacco manubrio con il tubo del manubrio.* A questo punto controllate che l'attacco manubrio e la ruota anteriore siano allineati.

中文 调节配置于XA或DA的可调立管，请遵循5b–8b步骤：将立管前端开槽口与操纵杆的刻度线对直。注：确保立管与前轮在同一直线上。

日本語 XAモデル（アジャスト・ステム）の場合は5b-8bの順に従って下さい。湮歔嬰ステムと前車輪が平行になっているかどうかチェックして下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 6b
schritt 6b
paso 6b
stap 6b
punto 6b
步骤 **6b**
ステップ **6b**

EN If the stem and front wheel are not aligned, loosen the star nut bolt and allign the stem and front wheel. Then re-tighten the star nut bolt. The bolt should be just tight enough to eliminate play in the headset but not so tight that steering is inhibited.

DE Sofern Lenker und Vorderrad nicht in einer Linie stehen, loesen Sie den Bolzen ueber dem Drehlager und bringen Sie Lenker und Rad „auf Linie“ . Den Bolzen dann fest anziehen. Dieser Bolzen soll so fest angezogen werden, dass kein Spiel zu merken ist, aber nicht zu stark, damit die Drehbewegung des Lenkens nicht behindert wird.

ES Si la potencia y la rueda delantera no están alineadas, afloje el tornillo de estrella y alineelas. Entonces vuelva a apretar el tornillo. El tornillo debe estar apretado suficientemente para eliminar la holgura de la dirección, pero no debe bloquearla.

NL Als de stuurpen niet in lijn met het voorwiel staat, draai dan de sterbout enigszins los en breng de stuurpen alsnog in lijn. Draai de sterbout weer zodanig vast dat er geen speling in het balhoofd zit, maar niet zo strak dat het sturen verhinderd wordt.

IT Se attacco manubrio e la ruoya anteriore non sono allineati, allentare il bullone a stella ed allineare l'attacco manubrio e la ruota. Il bullone deve essere stretto a suffienza da elimnare il gioco della serie sterzo ma non tanto da creare problemi allo sterzo.

中文 若前轮和操纵杆不在同一直线上，请松开操纵杆上端的星形螺丝，进而使立管和前轮对在同一直线；然后重新锁紧螺丝。螺丝的锁紧程度务必适当，以固定头管组件；请勿过大，避免损坏操纵杆。

日本語 平行でない場合、ステム・サイドボルトをゆるめ、平行になる様､ステムを回し調整して下さい。後、サイド ルトをしめて下さい。サイドボルトをゆるめてもステムが回らない場合のみヘッドの中心にあるプレッシャーボルトをゆるめて下さい。プレッシャーボルトをしめる場合はヘッドセットの遊びを取る程度に軽くしめて下さい。強すぎるとハンドルの回りが悪くなります。



step 7b
schritt 7b
paso7b
stap 7b
punto 7b
步骤 **7b**
ステップ **7b**

EN Adjust the stem to the desired height you require and tighten the stem bolt. *On some models the stem may have two bolts. In that case, both bolts need to be tightened by alternating half turns on the top and bottom bolts until they are tight.

DE Bringen Sie die Lenkstange auf die gewuenschte Hoehe und ziehen Sie den Spannverschluss fest. * Bei einigen Modellen gibt es zwei Verschlussbolzen. In diesem Fall muessen beide Bolzen angezogen werden, indem diese jeweils abwechselnd um eine halbe Umdrehung oben und unten angezogen werden.

ES Ajuste la altura deseada y apriete el tornillo de la potencia. * En algunos modelos puede haber dos tornillos. En este caso deben apretarse ambos de forma alternativa de media en media vuelta hasta que quede fijado.

NL Breng de stuurpen naar de gewenste hoogte en draai dan de bout aan. Sommige modellen zijn uitgevoerd met twee bouten: draai beide bouten aan per halve slag (halve slag onder, halve slag boven, etc.).

IT Regolare l'attacco manubrio all'altezza desiderata e stringere il bullone.* In alcuni modelli i bulloni sono due, in questo caso i bulloni vanno stretti alternando mezzo giro ognuno fino al loro serragio completo.

中文 松开立管后端的螺丝，调节立管至您喜欢的高度，接着锁紧螺丝。注：有些车型立管后端有上下两个螺丝，则务必同时轮流交替地锁紧螺丝，直至锁紧为止。

日本語 高さ調整した後はステムボルトを締めてください。モデルによってはボルトが2個の場合がありますので半回転ずつ交互にしめて下さい。



step 8b
schritt 8b
paso 8b
stap 8b
punto 8b
步骤 **8b**
ステップ **8b**

EN Do not raise the stem higher than the star cap as pictured. Proceed to step9 .

DE Den Lenker nicht hoeher einstellen als abgebildet. Weiter mit Schritt 9.

ES No subir la potencia mas de lo indicado como se muestra en la foto. Proceda al PASO 9.

NL Til de stuurpen niet hoger uit het frame dan op de foto is afgebeeld. Ga verder met stap 9.

IT Non sollevare l'attacco manubrio oltre il coperchio a stella come da foto. Andare al punto 9

中文 注：移动立管的高度切勿超过操纵杆上端的星形盖，如图所示。继续第9步骤。

日本語 写真の様にステムをキャップより上にあげないで下さい。ステップ9に進んで下さい。



step 9
schritt 9
paso 9
stap 9
punto 9
步骤 9
ステップ 9

EN Open the seat post quick-release lever and raise the saddle to the desired height. Close the seat post quick release lever. Be sure not to raise the seat post beyond the safety line marked on the seat post.

DE Oeffnen Sie den Schnellspanner am Sattelrohr und richten Sie den Sattel in der gewuenschten Hoehe aus. Achten Sie darauf, dass dabei das Sattelrohr nur bis zur eingravierten max. Markierung herausgezogen wird. Anschliessend wieder den Schnellspanner schliessen.

ES Abra el cierre del sillín e súbalo a la altura deseada. Bloquee el cierre. Asegúrese de no sobrepasar el límite máximo indicado en la tija de sillín.

NL Open de zadelpensnelspanner en til het zadel naar de gewenste hoogte.Sluit de snelspanner zorgvuldig.PAS OP: De zadelpen mag niet hoger uit het frame getild worden dan de markeringslijn!

IT Aprire la leva dello sgancio rapido del cannotto sella ed alzare la sella all'altezza desiderata. Richiudere la leva dello sgancio rapido. Assicurarsi di non alzare il cannotto sella oltre il limite segnato sul cannotto stesso.

中文 打开座管竖环快拆柄，调节座垫至您所需之高度。注：调节的座管高度切勿超过座管上标刻的安全线。

日本語 シートポストQRを緩めサドルの高さ調整をし、QRを締めて下さい。安全上限ライン以上にシートポスト上げて使用しないで下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies

come aprirla
展开指南
組立方法



step 10
schritt 10
paso 10
stap 10
punto 10
步骤 10
ステップ 10

EN Attach and tighten the pedals with a 15mm wrench. The right pedal should be screwed in clockwise. The left pedal should be screwed in counter-clockwise. Add a drop of lubricant to the pedal axle threads to ensure easy removal.

DE Montieren Sie den Pedale und ziehen Sie diese mit einem 15mm-Schluessel an. Achtung: Die Pedale sind mit "L" fuer links und "R" fuer rechts gekennzeichnet. Das Rechte muss im Uhrzeigersinn eingeschraubt werden, das Linke gegen den Uhrzeigersinn. Tipp: Einen Tropfen Oel zum leichteren Einschrauben auf das Pedalgewinde geben.

ES Apriete los pedales usando una llave de 15mm. Tenga en cuaenta que el pedal derecho rosca hacia la izquierda. Un poco de lubricante en la rosca facilita la operación de montaje.

NL Druppel een beetje olie op de draad van de pedaalassen. Bevestig de pedalen aan de cranks met een 15mm pedaalsleutel. Draai de rechterpedaal met de klok mee; de linkerpedaal tegen de klok in (altijd richting voorwiel).

IT Assemblare i pedali e stringerli con una chiave da 15mm. Il pedale destro deve essere avvitato in senso orario. Il pedale sinistro deve essere avvitato in senso antiorario. Aggiungere una goccia di lubrificante al filetto dell'asse del pedale per evitare che si allenti.

中文 使用直径为15毫米的扳手，将脚踏系上并锁紧。左边脚踏应该往顺时针方向锁紧，右边脚踏应该往逆时针方向锁紧。在脚踏轴承的螺纹上滴入润滑油，使其容易转动。

日本語 15mmレンチでペダルを取り付けて下さい。右ペダル（Rの刻印）は時計回り(右方向)に左ペダル（Lの刻印）は逆時計回り(左方向) に締めて下さい。取り外しやすい様に心棒に注油して下さい。

unfolding instructions
auseinanderfalten – fahrbereit machen
instrucciones de desplegado
uitvouw instructies
come aprirla
展开指南
組立方法



step 11
schritt 11
paso 11
stap 11
punto 11
步骤 **11**
ステップ **11**

EN You are now ready to ride! Have fun and ride safely!

DE Jetzt ist das Rad bereit feur Ihre erste Fahrt. Viel Vergnuegen und fahren Sie vorsichtig.

ES Ahora está preparado para pedalear. Tenga cuidado y ¡disfrute!

NL De fiets is nu klaar voor gebruik. Veel plezier en ... een prettige rit gewenst!

IT Siete ora pronti per partire! Divertitevi e siate prudenti!

中文 现在您可以尽情享受骑车的乐趣，且注意安全！

日本語 さあ。これで完了です。安全運転でお楽しみ下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN To fold your bicycle, simply reverse the steps described on pages 9-24. Tip: For a faster fold on an DA model with a standard stem, there is no need to remove the handlebar - simply loosen the stem and star nut bolts and twist the stem and handlebar 90 degrees to the right. Fold the frame as usual.

DE Um Ihr Faltfahrad zusammenzufalten bzw. transportbereit zu machen einfach die Schritte auf den Seiten 9-24 in umgekehrter Reinfolge ausfueren. Hinweis: Zum schnellen Falten bei einem DA-Modell muesen Sie den Lenker nicht abnemen,einfach die beiden seitlichen Innensechskantschrauben am Lenkervorbau leicht loesen und schon koenen Sie den Lenker um 90 Grad nach rechts drehen. Der Rahmen wird wie beschrieben gefaltet

ES Para plegar su bicicleta, simplemente siga a la inversa los pasos descritos en las páginas 9-24. Para plegar de forma rápida un modelo DA no se necesita quitar el manillar, simplemente aflojar la potencia y el tornillo de estrella y girar el manillar 90º a la derecha. Plegar el cuadro como de costumbre.

NL Om de fiets te vouwen, volg de uitvouw instructies in omgekeerde volgorde. Als u uw DA model even snel wilt vouwen, kunt u volstaan met de bouten van de stuurpen en de sterbout (bovenop de stuurpen) iets los te draaien. Zwenk dan de stuurpen en het stuur 90 graden naar rechts.

IT Per chiudere la bici, invertire i punti descritti alle pagine 9-24. SUGGERIMENTO: Per piegare velocemente il modello DA, non è necessario rimuovere il manubrio – semplicemente allentare il cannotto ed il bullone con testa a stella e girare il cannotto ed il manubrio di 90 gradi a destra. Piegare il telaio come al solito.

中文 车子的折叠步骤，只需简单地遵照逆序的9–24步骤。窍门：折叠配置有标准立管的DA车型，无须移动车把，只需简单松开立管和星形螺丝，接着将立管和车把向右逆转90度。按照常规步骤折叠车子即可。

日本語 折り畳みはページ9から26までの逆のステップの手順に従って下さい。DAモデルの｛簡易｝折り畳み方法はハンドルは外さず、ステムボルトとステムトップキャップを緩め、ハンドルステムを右に90度曲げてフレームを折り畳んで下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies

come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



step 1a
schritt 1a
paso 1a
stap 1a
punto 1a
步骤 **1a**
ステップ **1a**

EN For a faster fold on a DA or XA model with an adjustable stem, there is no need to remove the handlebar - simply loosen the stem bolts only and remove the stem placing the handle bar on the right side of the frame. There is no need to loosen the top cap star nut as it will keep the headset and fork assembled. Fold the frame as usual.

DE Um das Rad DA oder XA schneller zu falten, ist es nicht notwendig , den Querlenker zu entfernen – man loese nur einfach die Bolzen der Lenksaeule und ziehe diese heraus, um sie neben den Rahmen auf dessen rechte Seite zu legen. Es ist nicht notwendig den Bolzen der Deckkappe zu loesen, da dieser lediglich das Drehlager ueber der Vorderradgaben zusammenhaelt.
Den Rahmen dann wie gewohnt falten.

ES Para un plegado rápido en los modelos DA o XA con potencia ajustable, no se necesita quitar el manillar - simplemente afloje los tornillos de la potencia y quítela colocando el manillar el la parte derecha del cuadro. No se necesita aflojar el tornillo de la tapa, ya que mantendrá la horquilla y la dirección en su sitio. Pliegue el cuadro como de costumbre.

NL Als u uw DA of XA model met verstelbare stuurpen even snel wilt vouwen, kunt u volstaan met de bouten van de stuurpen los te draaien: zwenk de stuurkolom naar beneden aan de rechterzijde van het frame. Het is niet nodig om de sterbout (bovenop de stuurpen) los te draaien. Het balhoofd en de vork blijven dan gemonteerd.

IT Per chiudere rapidamente i modelli DA o XA non é necessario togliere il manubrio-semplicemente allentare il bulloni del l'attacco manubrio e rimuoverlo piegando il manubrio sulla parte sinistra del telaio. Non é necessario allentare il coperchio a stella in quanto tiene assemblate la serie sterzo e la forcella. Piegare il teliao come solito.

中文 更快折叠配有可调立管的DA或者是XA车型，无须移动车把，只需简单地松开立管螺丝钉，接着移动立管将车把转向车架的右边方向。无须松开立管上端的星形螺丝，这样将需重组头管件和前叉。继续折叠步骤。

日本語 DAまたはXAモデルを早く折り畳むにはハンドルバーを調整する必要はない。堰籘析に成る様地籘譟嬰後はフレームを折り畳んで下さい。

folding instructions
zusammenfalten – transportbereit machen
instrucciones de plegado
vouw instructies
come chiuderla
折叠指南
折り畳み方法



EN If you have folding pedals, you can fold them by pushing the pedal body inwards and flipping the pedal body downwards.

DE Falls Sie Faltpedale montiert haben: Falten Sie de Pedale, indem Sie diese nach innen dreuken (zum Rahmen hin) und dann abklappen. **Achtung**: Finger immer ausserhalb des Faltmechanismus halten. Verletzungsgefahrl.

ES Si tiene pedales plegables, presionar e cuerpo del pedal hacia adentro y girarlos hacia abajo.

NL Heeft u vouwpedalen: duw de pedalen stuk voor stuk naar de crankarm toe en klap ze naar beneden.

IT Se avete pedali pieghevoli, potete piegarli semplicemente spingendo il corpo del pedale verso l'interno e dandogli un colpetto verso il basso.

中文 如果配置的是折叠脚踏，请用力由外往里推动脚踏本身即可完成折叠，然后旋转脚踏使其朝下。

日本語 折り畳みペダルの場合は、ペダルをボデイ側に押しながら下に折り曲げて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整

EN Your bicycle should arrive with the frame latch properly adjusted. However, the frame latch will need periodic adjustment to keep it functioning optimally. If you have an aluminum frame, the frame latch will open and close with approximately 5-6 kg (11-13.2 lbs.) of force. If you have a steel frame, the frame latch will open and close with approximately 3 kg. (6.6 lbs.) of force. **Warning**: If you are in any way unsure of how to make these adjustments yourself, take your bike to a qualified bicycle technician for professional adjustment.

DE Ihr Faltfahrrad wird mit eingestelltem Rahmen-Faltmechanismus ausgeliefert. Aber von Zeit zu Zeit muss dieser Mechanismus nachgestellt werden, um die Funktion optimal zu gewaehrleisten. Bei einem Aluminiumrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 5-6 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. Bei einem Stahlrahmen muss der Verschluss mit einer Schliesskraft von ca. 3 kg zu oeffnen bzw. zu schliessen sein. **Warnung:** Wenn Sie sich nicht sicher sind wie der Verschluss einzustellen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhaendler.

ES Su bicicleta debería llegar con el cierre del cuadro adecuadamente ajustado. De todos modos puede necesitar ajustes periódicos para funcionar de forma óptima. Si tiene un cuadro de aluminio, el cierre se abrirá y cerrará con unos aproximadamente 5-6 kilos de fuerza. Si tiene un cuadro de acero, el cierre necesitará unos 3 kilos de fuerza. Para ajustar el cierre siga los siguientes pasos: **Cuidado:** Si no está capacitado para hacer estos ajustes usted mismo, lleve su bicicleta a un mecánico especializado para un ajuste profesional.

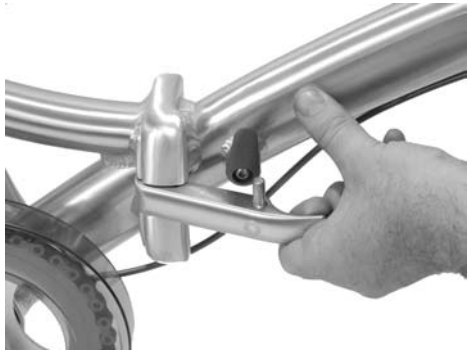
NL De framegrendel is van tijd tot tijd aan onderhoud c.q. opnieuw stellen onderhevig om verzekerd te zijn van optimaal functioneren. Normaal gesproken heeft u een kracht nodig van 5-6kg. om de grendel te openen en te sluiten. **Opmerking:** Als u er niet helemaal zeker van bent dat u onderstaande aanwijzingen voor onderhoud zelf kunt, raden wij u aan dit door een gekwalificeerde fietsdealer te laten doen.

IT Il meccanismo di chiusura del telaio dovrebbe essere già regolato. Nonostante ciò per un funzionamento ottimale la chiusura del telaio necessita di periodiche regolazioni. Se avete un telaio in alluminio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.). Se avete un telaio in acciaio, la forza necessaria per la chiusura/apertura del telaio è di circa 3 Kg. (6.6 lbs.).Per regolare la chiusura del telaio, seguire le seguenti indicazioni: **Attenzione:** Se non siete in grado di fare queste regolazioni autonomamente, portare la bici presso un meccanico specializzato.

中文 购得的折叠自行车车架锁都作了适当的调整；但是车架锁还是需要作间段性的调整，以保证其最佳的状态。锁铝车架锁的力度需要5–6牛顿，锁紧铁车架锁的力度则需3牛顿的力。注：如若您不懂如何调整，请让专业的技师为您作专业的调整。

日本語 フレームラッチは通常，調整済で出荷されますが、適切な機能の為、定期的な調整が必要です。正しい調整がフレームの機能を適切に働かせます。(注意)　自分で調整が出来ない場合は定期的に自転車専門店で適切な調整を受けて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel
regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 1
schritt 1
paso 1
stap 1
punto 1
步骤 **1**
ステップ **1**

EN Determine whether the latch mechanism needs to be adjusted by opening and closing the latch a few times. If the latch requires less than 5-6 kg. (11-13.2 lbs.) of force to open and close, it needs to be tightened. If the latch requires more than 5-6 kg. (11-13.2 lbs.) of force to open and close, it needs to be loosened.

DE Ueberpruefen Sie ob der Schliessmechanismus nachgestellt werden muss, indem Sie diesen einige male oeffnen und schliessen. Sollten Sie das Gefuehl haben,dass die Schliesskraft unter der notwendigen Kraft von 5-6 kg liegt,muss derSchliessmechanismus strammer eingestellt werden. Liegt die Kraft ueber der erforderlichen Schliesskraft muss der Schliessmechanismus geloest werden

ES Abra y cierre varias veces para determinar si necesita ser ajustado. Si el cierre requiere menos de 5-6 kilos de fuerza para ser abierto o cerrado, necesita ser apretado. Si el cierre requiere mas de 5-6 kilos de fuerza para ser abierto o cerrado, necesita ser aflojado.

NL Als de framegrendel met een kracht van minder dan 5-6kg. opent en sluit, moet de grendelbout aangespannen worden. Heeft u meer kracht nodig van 5-6kg., dan moet de grendelbout gelost worden.

IT Per capire se il meccanismo di chiusura necessita di regolazioni aprirlo e chiuderlo alcune volte; se richiede una forza inferiore ai 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.), è necessario stringerlo. Se invece richiede una forza superiore di 5-6 Kg. (11-13.2 lbs.) è necessario allentarlo. sistemata.

中文 反复开关快锁后，再决定是否要做调整。如需要用少於5-6公斤的力量去开关快锁的话，快锁需调紧些；如果要太於5-6公斤的话，则需调松些。

日本語 調整が必要かどうか2-3回フレームラッチを開閉してみて下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 2
schritt 2
paso 2
stap 2
punto 2
步骤 **2**
ステップ **2**

EN To tighten the latch, turn the frame latch bolt counter-clockwise, threading it out of the nut. To loosen the latch, turn the latch bolt clockwise, threading into the nut. Adjust in 1/16-turn increments until the latch is properly adjusted.

DE Um die Schliesskraft zu erhoehen, drehen Sie an der Stellschraube gegen den Uhrzeigersinn. Um die Kraft zu reduzieren, drehen Sie im Uhrzeigersinn. Die Stellschraube nur in kleinen Schritten von ca. 1/16 Umdrehung verstellen.

ES Para apretar el cierre gire el tornillo hacia la izquierda, alejando la parte roscada. Para aflojarlo gire hacia la derecha, en sentido de las agujas del reloj. Hágalo en incrementos de 1/16 de vuelta hasta alcanzar la presión adecuada.

NL Om de bout aan te spannen, draai de grendelbout tegen de klok in. U draait dan de bout uit de moer. Om de bout te lossen, draai de grendelbout met de klok mee.
Stel de bout met een 1/16-slag tot de grendel soepel opent en sluit.

IT Per stringere il meccanismo girare il bullone della chiusura del telaio in senso antiorario allontanandolo dal dado. Per allentarlo girare il bullone in senso orario avvitandolo al dado. La regolazione avviene svitando o avvitando di 1/16 di giro fino a sistemazione avvenuta.

中文 逆时针调整车架锁的螺丝，使其从螺母中旋转出，以便锁紧车架锁。顺时针调整车架锁螺丝，使其旋进螺母，以便锁紧车架锁。每次以1/16转调整快锁的松紧度。

日本語 ラッチボルトを逆時計回り(左方向)に回すと硬く成ります。　緩くする場合は時計回り（右方向）に回して下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 3
schritt 3
paso 3
stap 3
punto 3
步骤 **3**
ステップ **3**

EN Add a drop of Loc-Tite glue to the bolt threads to prevent loosening. Do not add Loc-Tite glue to the hinges.

DE Mit einen Tropfen Schraubensicherung (Loc-Tite) auf das Gewinde der Stellschraube können Sie diesen fixieren. Loc-Tite niemals auf die Scharniere geben!

ES Añada una gota de fijador tipo Loctite para prevenir que se aflojen. No añadir fijador a los cierres.

NL Smeer een druppeltje Loc-Tite lijm aan de draad van de grendelbout, om loslaten te voorkomen. PAS OP: de lijm mag niet op de scharnieren terecht komen!

IT Aggiungere una goccia di colla Loc-Tite al filetto del bullone per evitare che si allenti. Non aggiungere colla sulle altre parti della bici.

中文 注入一点Loc-Tite防松胶水，以防其脱落。请勿在接头处加注Loc-Lite胶水。

日本語 ネジの緩みを防止する為ネジロックを塗って下さい。ヒンジ部分は塗らないで下さい。

adjusting the frame latch
einstellen des rahmen-faltmechanismus
ajuste del cierre del cuadro
stellen van de framegrendel

regolazione della chiusura del telaio
调整车架锁
フレームラッチ調整



step 4
schritt 4
paso 4
stap 4
punto 4
步骤 **4**
ステップ **4**

EN Periodically lubricate the lever to keep it working smoothly. Caution: Some lubricants may damage the paint finish and corrode the frame or hinges. Consult your dealer for advice on a good quality lubricant.Warning: Proper adjustment of the frame latch is critical to your safety. If it is adjusted too tightly or too loosely, injury to the rider or permanent damage to the hinges may result. ***Please check the frame latch before every ride.**

DE Oelen Sie den Verschlussmechanismus regelmaessig. **Warnung**: Wenn der Rahmen-Verschluss nicht korrekt eingestellt ist (zu lose oder zu stramm), kann dies zu einem Schaden am Gelenk-/Schliessmachenismus fueren. ***Bitte kontrollieren Sie deshalb den Verschluss regelmaessig - am besten vor jeder Fahrt.**

ES Lubrique el sistema periódicamente para que funcione con suavidad. Cuidado: Algunos lubricantes pueden dañar la pintura o corroer algunas partes. Consulte a su técnico acerca de un buen lubricante.Atención: El ajuste correcto del cierre del cuadro es fundamental para su seguridad. Si está demasiado prieto o flojo puede resultar peligroso o dañar el sistema. ***Por favor, compruebe el cierre antes de cada paseo.**

NL Het is raadzaam om van tijd tot tijd de hendel te oliën om deze soepel te laten draaien. PAS **OP:** Sommige oliën kunnen de lak van uw frame of hendel aantasten. Bij twijfel, laat u dan eerst vakkundig adviseren.**Waarschuwing:** Een juiste vergrendeling van de framegrendel is van groot belang. Als de grendel te strak of te los zit, kunnen er vervelende ongelukken gebeuren. Controleer daarom altijd of de framegrendel goed zit.

IT Lubrificare periodicamente i meccanismi. Attenzione: alcuni lubrificanti possono danneggiare la vernice e corrodere il telaio o le parti della bici. Consultare il negoziante di fiducia per sapere quale lubrificante utilizzare.Attenzione: Una corretta regolazione della chiusura del telaio è importante per la vostra sicurezza. Una errata regolazione potrebbe causare dei danni a voi o alle partidella bici. *** Controllate la chiusura del telaio prima di ogni uscita.**

中文 定时在锁杆上添加润滑剂保持其开关畅顺。注意：一些润滑剂具有腐蚀性，会腐蚀车架烤漆和接头。请资询技术人员选购何种润滑剂为佳 警告:适当地调整车架锁对您的骑乘安全极为重要，如果调整过紧或过松会对接头造成永久性的损坏，因此在骑乘过程中会产生危险。*请在每次骑乘前对车架锁进行检查。

日本語 ラッチのスムーズな開閉保持と錆び止めの為、定期的な注油をお願いします。(注意)注油によりペイントが傷つきフレームやヒンジが錆びる場合もあります。専門店で正しい注油の仕方の指導を受けて下さい。(注意)　適切な調整は安全につながります。緩すぎたり、締めすぎたりしたままで使用していると、ヒンジを傷めたり事故につながります。乗車前は常にフレームラッチをチェックして下さい。